

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省大

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

| GIÁ BÁN | |
|---------------------------|---------|
| TRONG ĐỊA-PHÂN ĐÔNG-DƯƠNG | |
| Một năm. | 6 \$ 00 |
| Sáu tháng. | 3 50 |
| Ba tháng. | 2 00 |
| Mỗi số. | 0 10 |
| Đôi chỗ. | 0 \$ 20 |
| ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THUỘC ĐỊA | |
| Một năm. | 20fr 00 |

Số: 536
NAM THỨ MƯỜI HAI

BẢN LẺ MỖI SỐ: 0 \$ 10

13 Juin 1918
5 tháng năm Annam
Năm Mậu ngọ

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.045 de large. 1650
Le décompte des lignes est calculé à raison de 8 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỔ CÁO
Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi tha đến Đồn-quản thì Đồn-quản sẽ gửi cho một cái bản để gửi phân mình.

BẢN DANH CHƯ PHỤ DIỄN

- (Nos collaborateurs)
- MM. Huỳnh-quan-Huê (Chợ lớn).
 - Võ-Sâm (Tây-ninh).
 - Trần-quan-Trừ (Saigon).
 - Trần-thủ-Thành (Gócống).
 - Nguyễn-công-Luân (Saigon).
 - Đặng-vân-Chiếu (Tràon).
 - Lý-dòng-Dinh (Quảng-dông).
 - Dương-ngọc-Anh (Xoài-riềng).
 - Nguyễn-lân-Phát (Điạn).
 - Huỳnh-vân-Ngà (Tràvinh).
 - Cao-vân-Nhiều (Đakao).
 - Tiết-Cương (Laos).
 - Hồ-duy-Kiên (Tràvinh).
 - Điép Isidor (Saigon).
 - Khởi-Đông (Vinhlong).
 - Lê-tuyệt-Hữu (Binh-lễ).
 - Huỳnh-diệu-Tấu (Tràon).

Thần đình vé

| | |
|------------------------------|-------|
| Vé úy Tôn-thất-Thi. | 2 00 |
| Phó vé úy Nguyễn-ngọc-Thung. | 2 00 |
| Đoàn-đức-Chuân | 2 00 |
| Chánh đốc Nguyễn-Mô | 1 50 |
| Đỗ-Tử | 1 50 |
| Trần-Thi | 1 50 |
| Trần-Niêm. | 1 50 |
| Tôn-thất-Lương. | 1 50 |
| Nguyễn-Đạt | 1 50 |
| Phó đốc Nguyễn-Vinh | 1 00 |
| Lê-Cần | 1 00 |
| Nguyễn-Thúc | 1 00 |
| Trần-Dụng | 1 00 |
| Phan-Thê | 1 00 |
| Lê-Trư | 1 00 |
| Đình-Thần | 1 00 |
| Cong | 22 00 |

Trung quân Bộ thông chương phủ
sư Hương-Thỏa 10 00

Annam phải mua bán lúa gạo

(Il faut que les Annamites fassent le commerce de Paddy et de Riz)

Tôi xem trong nhật trình L.T.T.V. số 541, có một khoản thuật lời nói của một tên compradore danh sách: « nó chỉ tiếm một người bần quốc mà nói, kỳ cho 6 tháng đồng « của, và nói rằng chúng nó đang lo « hạ giá lúa trong Lục-châu. » Thiết nghĩ rằng đường nào và buồn cho đồng bào không ưa hùn hiệp lớn đồng buôn to. Người compradore là người giúp việc trong các tiếm, các hãng, kẻ lục lục chỉ tài, nó có phải là chủ nhà máy cũng là chủ tiếm lớn chỉ đó mà nó nghĩ thấy Annam buôn bán nó còn ngầu, đang đón ngộ thay, chó chỉ Annam mà nghe được những lời của tàu kẻ Quảng-dông, Phước-kiến để tiền hậu sẽ diệt con buôn Annam thì mới buồn cho, mới thâm cho loại chúng Annam. Thằng compradore đó nó troom xướng của mấy người tàu kẻ lùn, nên nó đường nói phách mà chơi. Minh chứng có tướng rằng Chêc buôn ở Lục-tỉnh nói rằng Chêc buôn ở Lục-tỉnh nói lời với chúng nó đầu. Việc buôn bán trong Lục-tỉnh một ngàn phách, Annam chưa choán được nửa phách, nên Chêc nó toạ thị diêm nhiên nó con Annam buôn bán; ngày nào Annam choán việc buôn bán khi nghĩa là đủ mà day trở với chúng nó, thì tự nhiên chúng nó phải trở con buôn Annam, mà tôi dám chắc chúng nó từ trong mười tháng « con buôn Annam tiêu hết. Đây tôi giải quyết rằng hậu như khách trú làm cách nào phá sập con buôn Annam và bây giờ Annam phải làm sao mà trừ chúng nó.

Việc mười lăm năm nay chúng ta còn nhớ chứ nào quên, là khi đó Chêc gián dân Huê-kỳ nên không thêm mua bán hàng hóa của Huê-kỳ (boycottage des marchandises américaines) người Huê-kỳ buôn bán lâu

dời gian có lớn, Chêc phá không nổi mà tuy vậy chợ cũng chật gay go một lúc. Người Huê-kỳ còn ghé gớm chúng nó thay hưởng chỉ là dân nạo. Dân ra truyện tích của các con buôn trên Hoàn-cầu thì thấy rõ Chêc buôn là quân bạo ngược, tham lam chẳng có dân bạo mà bị với chúng nó. Tại thuộc địa Hoa-lan (cũ-lao Java, Sumatra, Bornéo) Chêc choán nghề buôn, canh nông. Chêc áp chế dân da đen, tranh giành với dân da trắng. Có nhiều khi chúng nó cự địch với luật pháp Hoa-lan. Còn tại thuộc địa Hồng-mao là nơi phía Nam Phi-châu Chêc buôn cũng lung lạng vậy. Tuy biết người Hồng-mao chẳng hay đúng tung mà chúng nó có sự gì.

Cách buôn bán cũng giống cách Chêc buôn ở tại thuộc địa của Hoa-lan. Dân da đen không có giành việc bán buôn với Chêc được chút nào hết, Chêc ăn hiệp tới người buôn da trắng (Phương-tây). Trong việc buôn bán A-phiện thì chúng nó dúi ráo, đổ da trắng dăm lọt vô mà giành với chúng nó. Chêc buôn còn dám chống cự nhiều lần rồi với phép luật của người Hồng-mao thay. Còn Chêc ở Lục-linh ngày sau chúng nó dám ra qui kế mà làm hại con Annam chẳng? Chúng nó dám làm chó, ngày nay chúng nó toạ thị diêm nhiên để cho Annam buôn bán là làm sao vậy?

Chêc chưa có diên, vì bây giờ việc còn nhỏ nhen chưa có đáng mà ra tay, nếu chúng nó làm gấp thì sự mang tiếng với nhà nước, lạm chi cho vô ích.

Chêc qua xứ Annam vào chiếm quyền mùa màng ăn, Annam cho ăn, cho ở đậu, có nhiều khi giúp bạc tiền, chừng Chêc lập tiếm xong nó coi Annam ra gì. Lấy đó mà nói thì Annam khoan đại lắm, không ghét bỏ nó một dăm chắc ý luôn rằng người ta chẳng ghét bỏ mình bao giờ, còn Chêc thì ăn ở cách khốn đó luôn, sự nghĩ thấy lập tiếm đến nó rồi.

Nhiên người Annam nói như vậy: « Xứ mình nhiều lúa gạo, ăn thiếu ăn, dân ra sự thông thả thanh nhàn, nên đành bỏ việc buôn bán, « kỹ nghệ cho người ngoại quốc. Ai « có rú hùn hiệp buôn bán thì kiếm « đều từ chối rằng sợ chúng ăn lợi, « không thì Chêc phá phải bán tiếm.

Nhiều người khuyên Annam như vậy: « Hê ra buôn bán thì cứ lo bôn « nhàn cho kham, đừng có nói tranh « dành với Chêc làm chi, Chêc nghe « nó ghét, nó hại không mấy hồi. » Có kẻ đoán chắc rằng: « Tại An- « nam không muốn buôn bán, chứ « nó phải sợ Chêc họ hại ở đầu. Nếu « Annam mua bán lúa hay là vừa

« đưa kho vãn vãn... thì Chêc cũng « đến mua từ tế làm. »

Thiết những lời nói trên đây thì có chỗ phải mà cũng lắm chỗ sai. Người thì muốn buôn bán mà không có vốn, người có dư tiền mà không biết một chút gì trong việc mua bán thì làm sao mà rú hùn hiệp. Còn nói qua việc tranh giành, đầu Annam không có nói ra họ cũng biết. Họ biết trước chừng Annam lập được trong Lục-linh một trăm tiếm, nói đến gì, chừng có được một ngàn tiếm sẽ nói làm sao, Chêc buôn bán lâu ngày chảy tháng qui quyết lắm, mua bán với Annam, ngoài miệng từ tế làm, cái tình ý của họ thì giữ kín đáo luôn, Chêc biết cho người Annam khổ mà mua bán, vì bị họ đã bao phủ rồi. Họ cũng biết rõ, nếu Annam lập tiếm ra thì bần đờu môn hàng nào, còn môn hàng nào mà bán không được. Annam buôn bán hàng xén mà không có tại Saigon, cũng là Chợ lớn, các hàng của Annam vừa hàng-hóa nhập-cảng thì thất sở lợi nhiều quá. Thường ngày đi bỏ hàng cũng gay trở. Phải đến tiếm Chêc mua hàng, mà tính lại coi thì môn hàng đó họ đã lấy lời hai lần rồi. Đem hàng về phải bán theo giá chợ, nếu bán mắc ai mua cho. Khéo tình cho làm thì kiếm được chút đỉnh lợi. Cui năm sự đi tình lại không thanh bao nhiêu, vì bị các sở phi thì nhiều. Còn buôn thì như mấy cái tàu-khẩu lớn nó đó, mua nửa chịu, nửa bán được mới để cho tiếm nhò. Annam để gì mua chịu của tàu-khẩu Chêc; còn đến hàng Tây, là một họ có bán chịu bao giờ. Mua một ít, hàng không thêm bán, sự thất công.

Đầu mà Annam để rằng sự lập trong Lục-châu một ngàn cái tiếm hàng xén thì việc mua bán còn nhớ nhoi làm, còn tại Saigon và Chợ lớn, thì Annam buôn bán như vậy được: 1- bán rời rạc; 2- bán độp và đồ phụ tùng; 3- sửa máy móc; 4- bán giấy đèn, bóng đèn điện khí và đồ phụ tùng; 5- lập nhà in, bán giấy mực.

Mấy cửa-hàng tôi kể đây thì khó mà lập. Nếu có nhiều tiếm thì phải là, Annam buôn bán được mà không thể phát-đạt là vậy.

(Lời (Còn nữa))

HƯƠNG TRUYỀN

(Echos)

« Lữ tống cảm hùt
Trung-Huê đã làm gương cho cả hoon
cầu ra tay trừ khử A-phiện, tại Trung-qu
bày nghiêm cấm A-phiện, bởi vậy »

NGHĨA QUYỀN ĐẢNG CỨU CẤP DÂN ANNAM TRUNG-KỲ ĐANG CHẾT ĐỒI

Souscription en faveur des malheureux en Annam

Sở thí chủ Trung-kỳ

(Tiếp theo)

Huê. — Số các quan lại Kinh góp bạc cứu giúp dân các tỉnh Quảng-nam, Quảng-ngãi, Hà-tĩnh và Bình-dịnh, xin kê theo thứ tự, hiệp công là 1797 \$ 70.

Thưa thiên phủ

| | |
|----------------------------------|--------|
| Phủ doãn Tôn-thất-Tế | 30 00 |
| Phủ thừa Lê-chí-Tuân | 20 00 |
| Lãnh-binh Lê-vân-Thi | 10 00 |
| Quảng diên trị huyện Nguyễn-Toại | 30 00 |
| Phong diên » Đào-như-Thuân | 20 00 |
| Phủ lộc » Huỳnh-Ki | 20 00 |
| Phủ vãng » Tôn-thất-Hoàn | 10 00 |
| Hương trà » Chiêm-Thiết | 10 00 |
| Hương thủy » Ng. hữu-Lữ | 10 00 |
| Phủ thuộc | 10 00 |
| Cong | 160 00 |

Thị vệ xứ

| | |
|---------------------------------|-------|
| Thống chế Lê-vân-Bá | 10 00 |
| Phó lãnh binh Nguyễn-vân-Hy | 3 00 |
| Tam đẳng thị vệ Trần-thành-Tinh | 1 00 |
| Đặng-vân-Sâm | 1 00 |
| Ng. thiên-Thủ | 1 00 |
| Từ đẳng thị vệ Lâm-thành-Phụng | 1 00 |
| Võ-vân-Toàn | 1 00 |
| Ngũ đẳng thị vệ Trần-Dụng | 0 80 |
| Hồ-Khoa | 0 80 |
| Nguyễn-Khiết | 0 80 |
| Võ-Mai | 0 80 |
| Ng. đức-Khiêm | 0 80 |
| Cong | 22 80 |

Cần tín từ

| | |
|---|------|
| Quang lộc từ thiếu khanh lãnh lang trung Ưng-bàng | 5 00 |
| Chủ sự Đào-như-Tuyên | 1 00 |
| Bát phẩm Hà-thúc-Phác | 0 50 |
| Cửu phẩm Võ-Chước | 0 50 |
| Cong | 7 00 |

THUỐC LÀ VẤN RỒI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không ráo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu này mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thì đỡ ở những đại-học đường ra, đứng độc-biện việc chế thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này vẫn bằng giấy JOB thật hiệu, thì không hiệu thuốc nào bằng hiệu này cả.

THẬT GIẤY VẤN THUỐC LÀ-HIỆU

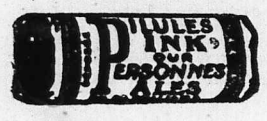
JOB

DUỐC LÀM NGƯỜI HANG... năm 1889 và 1900

Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu màu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ký là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp... CHỦ LÃNH TRUNG LÁN LÀ: Ở Toulouse, Bđ de Strasbourg, số 72-74... LÃNH TRƯNG BÀN TẠI: Ở Paris, Rue Béranger, số 21... BOY LANDRY... HỒN-KIỆM NGAY GÓC ĐÈN ĐIỆN HÀ-NỘI.

ĐƯỢC CHẤM NGƯỜI HANG... năm 1889 và 1900

Ai là chẳng biết Giấy vấn thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy cháy được hết không có tàn giấy thật nhờ thờ, mà chế theo phép vệ-sanh rất cần mật. Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bòn-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rồi. VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB là bảo thủ các khách nó lại là rành một thuốc ngon.



HOÀI DƯƠNG BỊNH

Muốn trừ cái bệnh hoài dương thì phải trị theo thuốc bổ huyết bổ cân mà uống mới đặng. Trong cái bệnh hoài dương này có nhiều cơ, một là não-cân có bệnh, hai là cốt chủy suy kiệt. Thường là các việc giao cấu thì nó tăng nơi não-cân, nếu não-cân hư bại thì tình tự đục loại-dơ. Bởi vậy ai có bệnh này nên uống thuốc Pilules Pink là một vị thuốc bổ não, cái sức nó bổ huyết bổ cân hay làm cho ngũ tạng lực phủ hưng vượng, thân thể tráng kiện, chẳng những tiếng càng trong việc làm ăn, mà lại năng đủ đi du thực nữa. Tuy Pilules Pink (ánh được minh liệt như vậy mà lòng, chữ ký trang hiệu hậu, sáng nó vào vô hại. Tại xứ Thổ-nhĩ-ky và xứ Ai-cập là chỗ đờn ông hay có nám thì bầy thiếp, thì hoàn thuốc Pilules Pink bán đắt vô cùng, thiên ba tra dặng vì nó chữa cái bệnh hoài dương rất hay rất lạ.

PILULES PINK (Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có trữ tiệm thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon. Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 17 quan 50.



TRẠI THỢ MỘC CHAM VÀ CẦN Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA

Trại tôi dùng toàn cầm-lai, trặc, gỗ đống các món theo kiểu kim thời. Mặc cầm-thạch, thanh cào hay không mặc gỗ liền bốn kiểu. Mặc cầm-thạch, thanh cào hay không mặc gỗ liền, bốn tru, một tru. Bán lâu 12 tru, bán ruyện, bán Salon, bán viết. Tủ áo, tủ ruyện, tủ thờ càn hay chạm vàng ba, hai, một, vân vân. Quý ông muốn đặt xin gửi kèm hay à đến tại nhà tôi lựa mua để có sẵn.

LỜI RAO

JAN Lục-Tính-Tân-Văn. Ngọc-hạp 1916 thiết giá 0 \$ 20 (không phải 0 \$ 40). 2° Tiên-cán-báo-hậu thứ 8. 0 30 3° Tường Lục-vân-Tiên... 0 30



nhỏ hơn trái sách, Bê xứ Normand tự thú này có danh, anh sáng sủa thường hàng và qui hơn trong cả hoàn cầu.

Đơn lại nước Languedoc. Dạng sữa thường hàng trong hoàn cầu, vẫn vẫn. Sức khỏe, Mạnh mẽ, vẫn vẫn. Sữa đất Normand hiệu La petite fermière đơn tại tỉnh Normand địa trong Bô Wolle de Bray đơn một cách rất kỳ công, tuy làm ra đắt mà tinh chất hay còn



thể thử rồi thì tra nó luôn luôn.

Thuốc vẫn này đắt o mà lại chắc, đơn cho người biết hút thuốc dùng. Xin hỏi kiểu tại hãng Berthet, Charrière và Công-ty.

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES từ xưa hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác. Còn ai ưa dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này: Một là « Toni Kola Secretat ». Hai là : Saint Raphaël Ducois. Hàng này cũng có bán từ sắc tốt và chắc lăm, hiệu là « Dubois Oudin ». Còn ai hay hút thuốc Cigarettes thì mua thứ Cigarettes El Conde thì là sẽ tra nó vì giá đã rẻ mà lại mới nó ngon ngọt nữa. Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này: Rượu chắc trắng và chắc đỏ trong thùng và chiếc ra va. Rượu Champagnes : Vve Clicquot-Ponsardin, Roederer, Moët et Chandon. Rượu Tisane de Champagne supérieure : B. et S. Perrier. Rượu Tisane extra : Marquis de Bergey. Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vẫn rồi hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là : vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita. Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire. Có bán mấy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng. Cũng có trữ các thứ hộp quẹt Đồng-Dương và ngoài Bên-thủy, gần Annam và ông quet Hanoi (Tonkin) nữa. Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy. Maison DENIS FRÈRES SAIGON

TABACS ET CIGARETTES JUAN BASTO



NGUYỄN-BERHET, CHARRIÈRE & C^o

CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LAM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne MÀ THỜI... CỐ BÀN SÙNG có thứ và đồ lăm. BI, THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. ĐỒ ĐÀ LẮT LẠI GIÁ RẺ Lọc-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thư như vậy: N. F. NICHOL, CAIFFORT Successeur, 30 rue Cathain. - SAIGON. Cathain số 36

A. FRASSÈTO
Géomètre civil. — 108 B' Charner Saigon

LEVÉ DE PLANS-EXPERTISES

On demande de bons piqueurs
Bons appointements

Rượu TONI-KOLA SECRESTAT là rượu rất bổ hòa các tạp rượu mà khác, bổ-mức độ vào rất thanh khiết rượu rất bổ và sạch.

Hãy đi bán hẳn thiết minh một ly
TONI KOLA
Nhà hàng DENIS frères từ mà thôi.

Nhà DENIS frères tại Saigon rao riêng cho các bạn hàng rỗng. Các thứ rượu chầu của hãng rất kỹ càng. Hàng sang long gấm bông giá và mẫu rượu cho không miễn phí phải có xin thì đáng.

Lời tự thuật của một người đi du lịch
(Récit d'un touriste)

Trong buổi tối đi du lịch xưa này sang xứ kia tôi hay xử thuốc điên không biết thuốc như ma kê.

Tôi hút đã thử thuốc bán các nơi, duy có thứ thuốc điện Cigarette Diva thiết ngon hơn hết, hút nó không khô cổ và khỏi sanh bệnh hoạn, vì thuốc này không có nhưa như các thuốc kia, khói nó thơm tho và dịu lấm. Có bán trong các tiệm bán đồ tạp vật (épicerie) và trong các quán café.

ÔNG LÊ-VĂN-VÔ

là Lương-y cựu nhà-nước, học tại Hàng-lâm-y-viên bên tây (Alger). Đã có coi các nhà thương bên tây và Annam gần 35 năm. Trị đầy chứng bệnh trong nước Nam. Ai muốn uống thuốc xin tới tại nhà ở Dakao, đường Paul Bert số 43, ngang rạp hát của ông Đốc-phủ-Kiếp.

Tại nhà in ông P.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Nordom—SAIGON

KIM, VĂN, KIỀU, ông P. Trương-Vinh-Ký in lại rồi.
Không hình 1500 : Có hình 2500 : Tiền gửi 0510.

ATELIER de GRAVURE sur MÉTAUX & MARBRES



Kính trình chữ quý vị tôi có lập TIỆM KHẮC CON DẤU ĐỒNG và MÚ THUNG (TIMBRES CUIVRE ET CADOUTCHOU) bằng đồng, chạm mô biê đá cẩm thạch để mã (pierres tombales), có đủ thứ con dấu lạ. Quý khách muốn đồng kiểu nào xin gửi thư cho tôi thì tôi sẽ gửi catalogue cho coi và gửi y kiểu nào thì tôi hết lòng làm cho vừa ý và tính giá thiết rẻ, tôi rất đợi ờn và cũng.

NGUYỄN-CHI-HOÀ
GRAVEUR
42, Rue Amiral-Dupre. — SAIGON

Nhà Lefranc và Công-ty
Ở PARIS

LÀM MÀU VERNIS VÀ MỰC IN
Hàng DENIS FRÈRES,
một mình đại lý
cả Đông-dương

THUỐC HAY
(Le meilleur des médicaments)



Nếu chửa-lên đơn tí ờ, ăn không được tiên, trong bao tử hay đau bụng khó chịu, biếng ăn thì chửa-lên hãy mua rượu Quina Gentiane mà uống một ly nhỏ trước bữa cơm, rồi sau bữa cơm uống một ly nữa.

Rượu này có bán trong các tiệm bán-rượu.

TRỊ BỆNH YẾU PHÁP
(Consolidation médicamente)



Cher ơi muốn cho trong nhà có một thứ rượu mà đáng trong tủ rượu, hoặc uống lạnh, ít ờ không động tiêu, thì hãy mua rượu Khummann là rượu thiên hạ rất chuộng và lợi lợi hơn các thứ rượu nhân nhân.

Hãy coi các kỹ-hoà trên thế giới, hãy nại cho phải, bởi vì có các nhà trình.

Có bán trong các tiệm bán-rượu

PHÁT TÔNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐÀM
THIỆT HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
Của ông lương-y GUILLÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đưỡng của quan lương-y GUILLÉ lấy làm thần hiệu trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TI VỊ, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MÌNH, RẾT VỎ ĐÀ, hoặc CHÓI NƯỚC, BỆNH KIẾT, BỆNH HO DAI, BỆNH CÚM, CHÉ CHỐC NGOÀI DA và bệnh có TRÙNG LẠI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XÒ rất tiền và rất hiệu nghiệm làm cho HUYẾT RA TINH KHIẾT. Những bệnh gốc bởi ĐÀM hay là MẶT phát ra thì uống nó hay lắm.

Bất kì thuốc trị đàm nào mà không có dấu ký của PAUL GAGÉ thì chớ dùng.

LẠI CÒ MỘT THỨ
THUỐC HOÀN XÒ
nên dùng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux của quan lương-y Guillé.

Các nhà trị thuốc này là nhà: PAUL GAGÉ FILS, một trong các nhà y học, đường GENEVÈLE ở GENÈVE gần bờ biển, ở lại đó thành phố.

và trong các nước nước đều có bán

KHOẢN CHẤT THỦY
(Nước suối kìm thạch)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYỂN

VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên vẹn ở : Trị bệnh đau Thận, bệnh đau Đông-quang, bệnh Phóng-vết nước ở : Trị bệnh đau Thận (kết) — Đau này chỗ thì-lên.

VICHY GRANDE-GRILLE và bệnh Đái-nước.

VICHY HOPITAL trị bệnh đau gan và bệnh Đái-nước.

Hãy coi chừng đồ giả mạo, thì mua phải chỉ cho đúng thứ nước của mình muốn uống.

VICHY-ÉTAT BIỂU TẾ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối kìm thạch mà ra. Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 viên thì dễ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT uống để cho mình đẹp nước mặt (mặt-khí-chất).

SAIGON

Hiệu này là hiệu riêng của
Hàng BERTHET, CHARRIÈRE và CONG-TY
ở đường Kinh-Thị, số 68, SAIGON

Với nào mà có dính hiệu này thì là một thứ vải thượng hạng vô song.

THƯỢNG HẠNG
WHISKY
hiệu này
CHANG LẠ RƯỢU VUA
trong các thứ
WHISKY

Uống nó vào đã dặng
BỒ ĐƯƠNG
mà lại
VUI VÈ

RƯỢU
COGNAC
HIỆU
HENNESSY
là một thứ rượu
TỐT THƯỢNG HẠNG

Ấy là rượu vua trong các thứ rượu Cognac. Các hiệu rượu khác biết sao bì kịp.

Bực thượng lưu các quan các nhà thơ hương đều ưa nó lắm. Chỉ mua COGNAC HENNESSY mà uống chớ chẳng hề chịu thứ khác.

Le Directeur-Gérant : F.-H. SCHNEIDER
Certifié l'insertion.
Saigon, le 19

Vu pour légalisation de la signature
Saigon, le 19
Le Maire de la Ville de Saigon

Saigon — Imp F.-H. SCHNEIDER
Certifié le tirage
Moitié trois cent exemplaires
Saigon le 18-6-19